Ezr

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1	וּבִשְׁנַת	אַחַת	לְכוֹרֶשׁ	מֶלֶךְ	פָּרַס	לִכְלוֹת	דְּבַר־	יְהוָה	מִפִּי	יִרְמְיָה	הֵעִיר
	ዓመት	አንድ	of-Koresh	ንጉሥ	Paras	ጨረሰ	ቃል	እግዚአብሔር	አፍ	Yirmeyahu	stirs-up
	H8141	H0259	H3566	H4428	H6539	H3615	H1697	H3068	H6310	H3414	H5782

	יְהוָה	אֶת־	רוּחַ	כֹּרֶשׁ	מֶלֶךְ־	פָּרַס	וַיַּעֲבֶר־	קוֹל	בְּכָל־	מַלְכוּתוֹ	וְגַם־
	እግዚአብሔር	)את(	መንፈስ	Koresh	ንጉሥ	Paras	ተሻገረ	ድምፅ	ሁሉ	የእሱ-kingdom	ደግሞ
	H3068	H0853	H7307	H3566	H4428	H6539			H3605	H4438	H1571

	בְּמִכְתָּב	לֵאמֹר׃
	writing	አለ
	H4385	H0559

> በኤርምያስም አፍ የተናገረው የእግዚአብሔር ቃል ይፈጸም ዘንድ በፋርስ ንጉሥ በቂሮስ በመጀመሪያው ዓመት እግዚአብሔር የፋርስን ንጉሥ የቂሮስን መንፈስ አስነሣ፤ እርሱም በመንግሥቱ ሁሉ አዋጅ አስነገረ፥ ደግሞም በጽሕፈት አድርጎ እንዲህ አለ።

2	כֹּה	אָמַר	כֹּרֶשׁ	מֶלֶךְ	פָּרַס	כֹּל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	נָתַן	לִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי
	እንዲህ	አለ	Koresh	ንጉሥ	Paras	ሁሉ	መንግሥቱ	ምድር	ሰጠ	-ለ-እኔ	እግዚአብሔር	አምላክ
	H3541	H0559	H3566	H4428	H6539	H3605	H4467	H0776	H5414		H3068	H0430

	הַשָּׁמַיִם	וְהוּא־	פָקַד	עָלַי	לִבְנוֹת־	לוֹ	בַיִת	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה׃
	ሰማያት	እሱ	ቆጠረ	-በ	ሠራ	-ለ-እሱ	ቤት	ኢየሩሳሌም	ያ	ይሁዳ
	H8064	H1931			H1129			H3389		H3063

> የፋርስ ንጉሥ ቂሮስ እንዲህ ይላል። የሰማይ አምላክ እግዚአብሔር የምድርን መንግሥታት ሁሉ ሰጥቶኛል፤ በይሁዳም ባለችው በኢየሩሳሌም ቤት እሠራለት ዘንድ አዝዞኛል፤

3	מִי־	בָכֶם	מִכָּל־	עַמּוֹ	יְהִי	אֱלֹהָיו	עִמּוֹ	וְיַעַל	לִירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה	וְיִבֶן
	ማን	-በ-እናንተ	ሁሉ	ሕዝብ	ሆነ	አምላክ	-ከ-ጋር	ወጣ	ኢየሩሳሌም	ያ	ይሁዳ	ሠራ
	H4310		H3605		H1961	H0430		H5927	H3389		H3063	H1129

	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הוּא	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִָם׃
	)את(	ቤት	እግዚአብሔር	አምላክ	እስራኤል	እሱ	አምላክ	ያ	ኢየሩሳሌም
	H0853		H3068	H0430	H3478	H1931	H0430		H3389

> ከሕዝቡ ሁሉ በእንናተ ዘንድ ማንም ቢሆን አምላኩ ከእርሱ ጋር ይሁን፥ እርሱም በይሁዳ ወዳለችው ወደ ኢየሩሳሌም ይውጣ፥ በኢየሩሳሌምም ለሚኖረው አምላክ፥ ለእስራኤል አምላክ ለእግዚአብሔር ቤት ይሥራ፤

4	וְכָל־	הַנִּשְׁאָר	מִכָּל־	הַמְּקֹמוֹת	אֲשֶׁר	הוּא	גָר־	שָׁם	יְנַשְּׂאוּהוּ	אַנְשֵׁי	מְקֹמוֹ	בְּכֶסֶף
	ሁሉ	ቀረ	ሁሉ	ቦታ	ያ	እሱ	ኖረ	እዚያ	ነሣ	ሰው	ቦታ	ብር
	H3605	H7604	H3605	H4725		H1931		H8033	H5375	H0376	H4725	H3701

	וּבְזָהָב	וּבִרְכוּשׁ	וּבִבְהֵמָה	עִם־	הַנְּדָבָה	לְבֵית	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִָם׃
	ወርቅ	ንብረት	እንስሳ	-ከ-ጋር	freewill-ቍርባን	ቤት	አምላክ	ያ	ኢየሩሳሌም
	H2091	H7399	H0929		H5071		H0430		H3389

> በሚኖርበትም ስፍራ ሁሉ ለቀረው ሰው የአገሩ ሰዎች በብርና በወርቅ በዕቃም በእንስሳም ይርዱት፤ ይህም በኢየሩሳሌም ላለው ለእግዚአብሔር ቤት በፈቃዳቸው ከሚያቀርቡት ሌላ ይሁን።

5

Hebrew	Gloss	Strong
וַיָּקוּמוּ	ተነሣ	
רָאשֵׁי	ራስ	
הָאָבוֹת	አባት	H0001
לִיהוּדָה	ይሁዳ	H3063
וּבִנְיָמִן	ብንያም	H1144
וְהַכֹּהֲנִים	ካህን	H3548
וְהַלְוִיִּם	ሌዋዊ	H3881
לְכֹל	ሁሉ	H3605
הֵעִיר	stirs-up	H5782
הָאֱלֹהִים	አምላክ	H0430
אֶת־	)את(	H0853
רוּחוֹ	መንፈስ	H7307
לַעֲלוֹת	ወጣ	H5927
לִבְנוֹת	ሠራ	H1129
אֶת־	)את(	H0853
בֵּית	ቤት	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֲשֶׁר	ያ	
בִּירוּשָׁלִָם׃	ኢየሩሳሌም	H3389

የይሁዳና የብንያም የአባቶች ቤቶች አለቆችም፥ ካህናቱም፥ ሌዋውያኑም፥ በኢየሩሳሌም ያለውን የእግዚአብሔርን ቤት ለመሥራት ይወጡ ዘንድ እግዚአብሔር መንፈሳቸውን ያነሣሣው ሁሉ ተነሡ።

6

Hebrew	Gloss	Strong
וְכָל־	ሁሉ	H3605
סְבִיבֹתֵיהֶם	ዙሪያ	H5439
חִזְּקוּ	ጠበቀ	H2388
בִידֵיהֶם	እጅ	H3027
בִּכְלֵי־	እቃዎች	H3627
כֶסֶף	ብር	H3701
בַּזָּהָב	ወርቅ	H2091
בָּרְכוּשׁ	ንብረት	H7399
וּבַבְּהֵמָה	እንስሳ	H0929
וּבַמִּגְדָּנוֹת	-እና-ጥጉም	H4030
לְבַד	ክፍል	H0905
עַל־	-በ	
כָּל־	ሁሉ	H3605
הִתְנַדֵּב׃	stirred	H5068
ס	§	

በዙሪያቸውም ያሉ ሁሉ በፈቃዳቸው ካቀረቡት ሁሉ ሌላ በብር ዕቃና በወርቅ በገንዘቦችና በእንስሶች በሌላም ስጦታ አገዙአቸው።

7

Hebrew	Gloss	Strong
וְהַמֶּלֶךְ	ንጉሥ	H4428
כּוֹרֶשׁ	Koresh	H3566
הוֹצִיא	ወጣ	H3318
אֶת־	)את(	H0853
כְּלֵי	እቃዎች	H3627
בֵית־	ቤት	
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֲשֶׁר	ያ	
הוֹצִיא	ወጣ	H3318
נְבוּכַדְנֶצַּר	ናቡከደነፆር	H5019
מִירוּשָׁלִַם	ኢየሩሳሌም	H3389
וַיִּתְּנֵם	ሰጠ	H5414
בְּבֵית	ቤት	
אֱלֹהָיו׃	አምላክ	H0430

ንጉሡ ቂሮስም ናቡከደነፆር ከኢየሩሳሌም ወስዶ በአማልክቱ ቤት ያኖራቸውን የእግዚአብሔርን ቤት ዕቃዎች አወጣ።

8

Hebrew	Gloss	Strong
וַיּוֹצִיאֵם	ወጣ	H3318
כּוֹרֶשׁ	Koresh	H3566
מֶלֶךְ	ንጉሥ	H4428
פָּרַס	Paras	H6539
עַל־	-በ	
יַד	እጅ	H3027
מִתְרְדָת	Mitredat	H4990
הַגִּזְבָּר	the-treasurer	H1489
וַיִּסְפְּרֵם	ቆጠረ	
לְשֵׁשְׁבַּצַּר	to-Sheshbatstsar	H8339
הַנָּשִׂיא	መሪ	
לִיהוּדָה׃	ይሁዳ	H3063

የፋርስ ንጉሥ ቂሮስም በመዝገቡ ላይ በነበረው በሚትሪዳጡ እጅ አወጣቸው፥ ለይሁዳም መስፍን ለሰሳብሳር ቈጠራቸው።

9

Hebrew	Gloss	Strong
וְאֵלֶּה	እነዚህ	H0428
מִסְפָּרָם	ቁጥር	H4557
אֲגַרְטְלֵי	basins-of	H0105
זָהָב	ወርቅ	H2091
שְׁלֹשִׁים	ሰላሳ	H7970
אֲגַרְטְלֵי־	basins-of	H0105
כֶסֶף	ብር	H3701
אָלֶף	ሺህ	H0505
מַחֲלָפִים	knives	H4252
תִּשְׁעָה	ዘጠኝ	H8672
וְעֶשְׂרִים׃	ሃያ	H6242
ס	§	

ቍጥራቸውም ይህ ነው፤ ሠላሳ የወርቅ አንድ ሺህም የብር ሰሐኖች፥ ሀያ ዘጠኝም ቢላዎች፥

10

Hebrew	Gloss	Strong
כְּפוֹרֵי	bowls-of	
זָהָב	ወርቅ	H2091
שְׁלֹשִׁים	ሰላሳ	H7970
כְּפוֹרֵי	bowls-of	
כֶסֶף	ብር	H3701
מִשְׁנִים	ድርብ	H4932
אַרְבַּע	አራት	H0702
מֵאוֹת	መቶ	H3967
וַעֲשָׂרָה	አስር	H6235
כֵּלִים	እቃዎች	H3627
אֲחֵרִים	ሌላ	H0312
אָלֶף׃	ሺህ	H0505
ס	§	

ሠላሳ የወርቅ ደካዎች፥ አራት መቶ አሥርም ሌላ ዓይነት የብር ደካዎች፥ አንድ ሺህም ሌላ ዕቃ ነበረ።

11

Hebrew	Gloss	Strong's
כָּל־	ሁሉ	H3605
כֵּלִ֨ים	እቃዎች	H3627
לַזָּהָ֣ב	ወርቅ	H2091
וְלַכֶּ֗סֶף	ብር	H3701
חֲמֵ֤שֶׁת	አምስት	H2568
אֲלָפִים֙	ሺህ	H0505
וְאַרְבַּ֣ע	አራት	H0702
מֵא֔וֹת	መቶ	H3967
הַכֹּ֗ל	ሁሉ	H3605
הֶעֱלָ֣ה	ወጣ	H5927
שֵׁשְׁבַּצַּ֔ר	Sheshbatstsar	H8339
עִ֚ם	-ከ-ጋር	
הֵעָל֣וֹת	ወጣ	H5927
הַגּוֹלָ֔ה	the-exile	H1473
מִבָּבֶ֖ל	ባቢሎን	H0894
לִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃	ኢየሩሳሌም	H3389
פ	¶	

> የወርቁና የብሩ ዕቃዎች ሁሉ አምስት ሺህ አራት መቶ ነበሩ፤ እነዚህንም ሁሉ ሰሳብሳር ከባቢሎን ወደ ኢየሩሳሌም ከተመለሱ ምርኮኞቹ ጋር ወሰደ።